

# CAME

CE

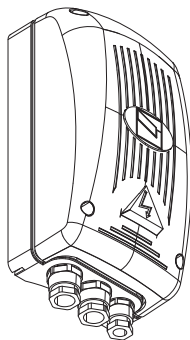
FA00018M4A

Italiano **IT**

English **EN**

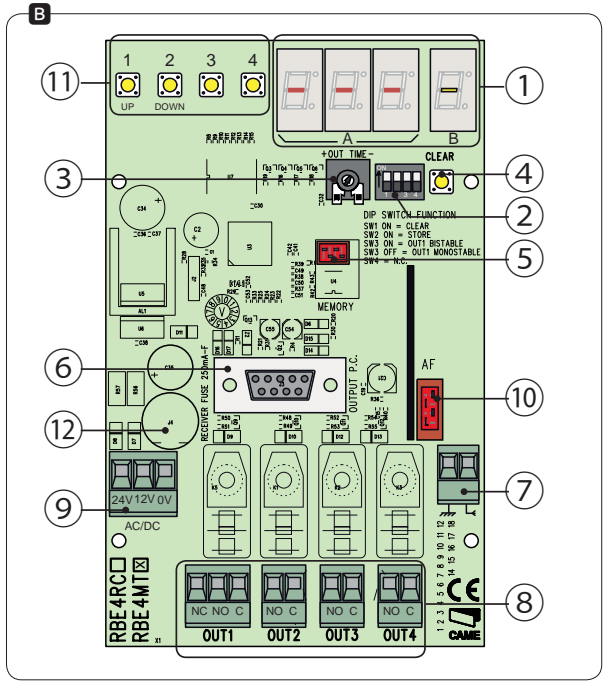
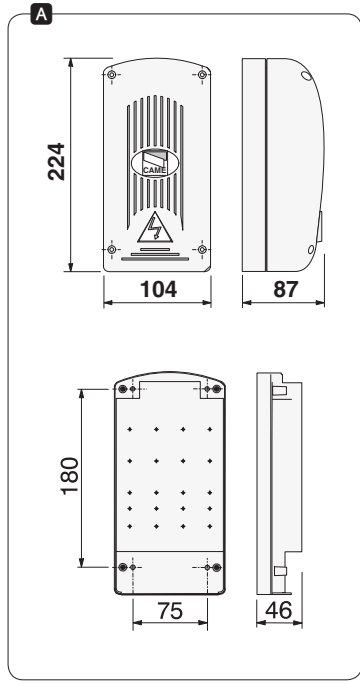
Français **FR**

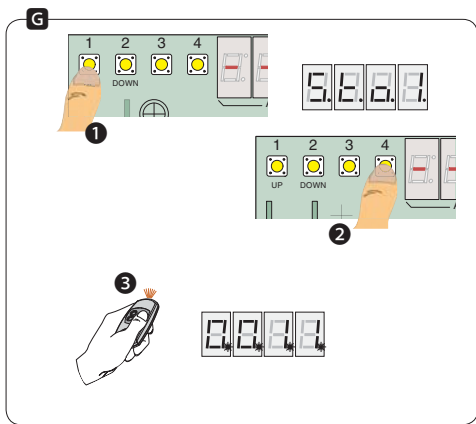
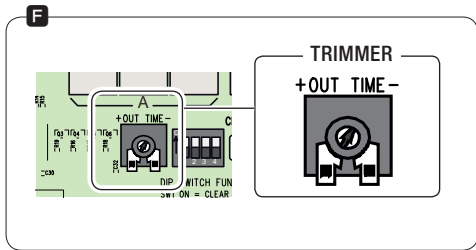
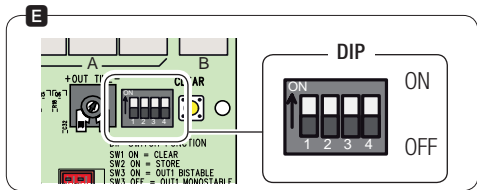
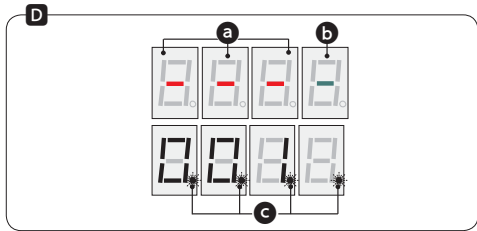
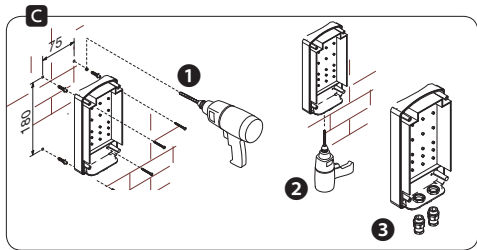
Русский **RU**

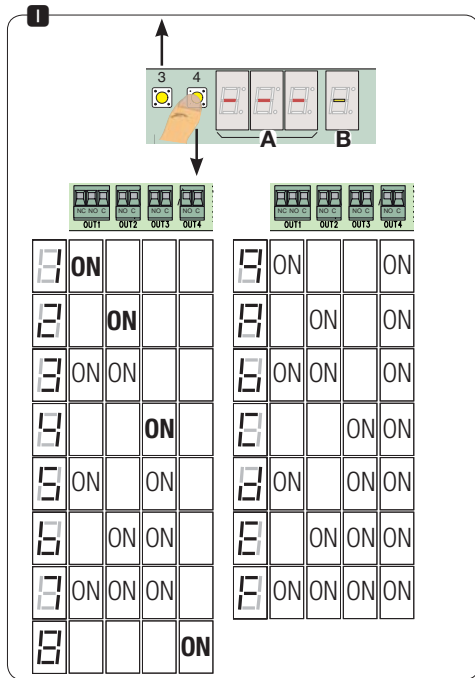
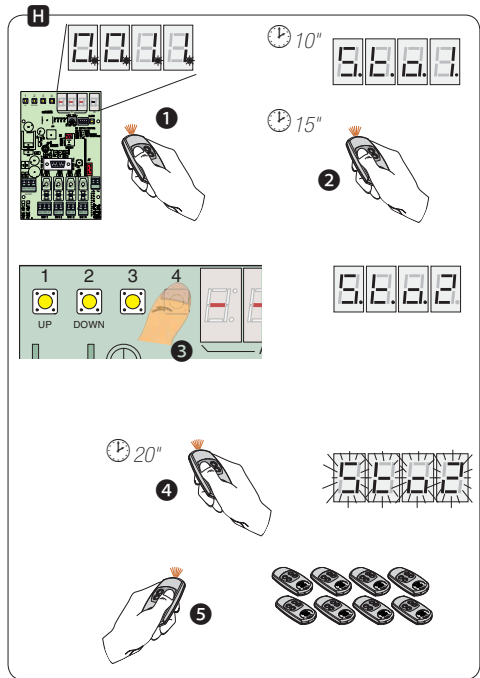


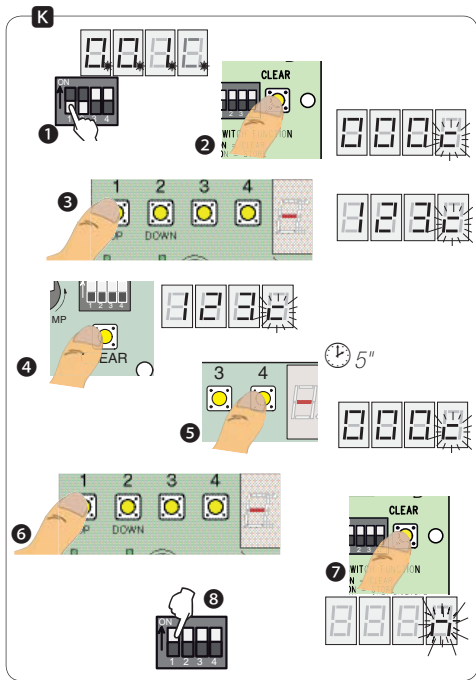
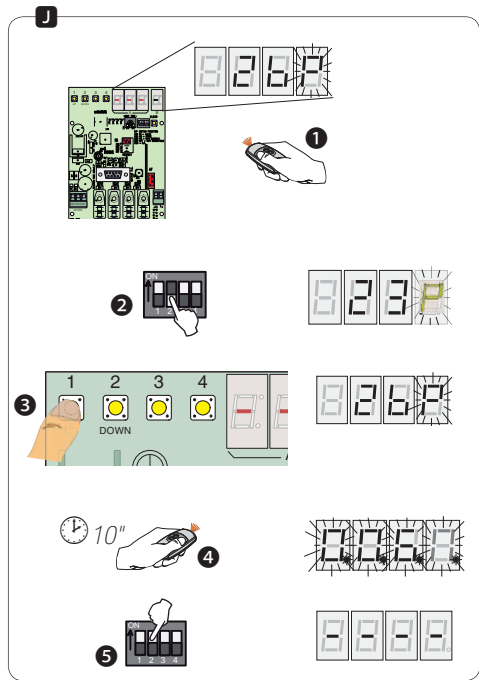
**RBE4MT**

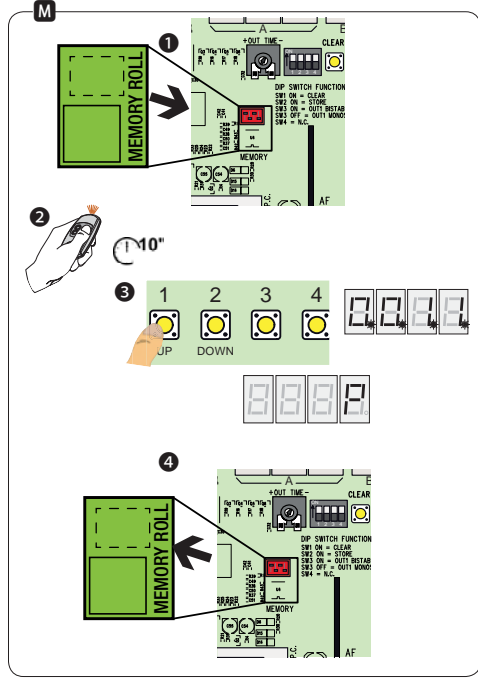
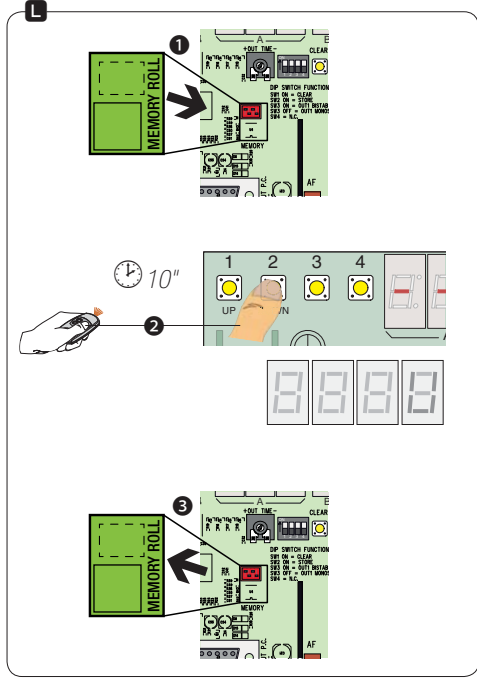


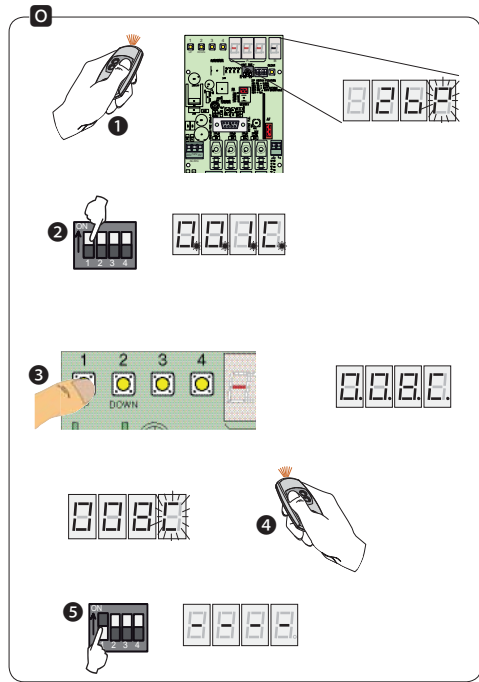
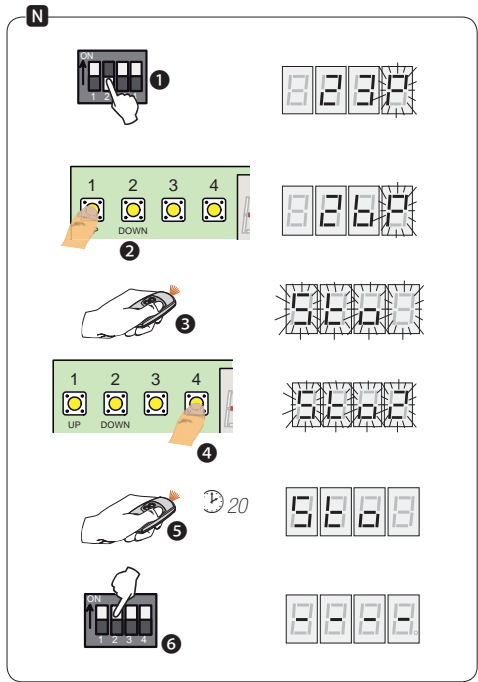


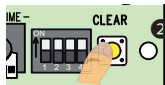
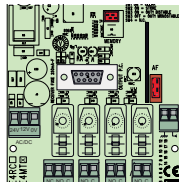
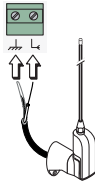










**P****1****2****3****4****5****5****6****Q****1****2**



**IT LEGENDA**

Parti da leggere con attenzione.



Parti riguardanti la sicurezza.



Cosa comunicare all'utente.

**RIFERIMENTI NORMATIVI**

Came S.p.A. è una azienda certificata per i sistemi di gestione aziendale: qualità ISO 9001 e ambientale ISO 14001.

Questo prodotto è conforme alle normative vigenti citate nella dichiarazione di conformità.

**DESCRIZIONE**

Ricevente quadricanale a 433,92 o 868,35 MHz da esterno multiutenza per memorizzare fino a 999 codici (utenti), con display e scheda Memory Roll.

La programmazione e la gestione dell'impianto possono essere eseguite anche da PC con il software dedicato, disponibile su richiesta.

**Limiti d'impiego**

La distanza minima tra un ricevitore e l'altro è di 5 m. L'antenna va posizionata il più in alto possibile da terra e lontana da strutture in metallo o in cemento armato.

**Dimensioni (mm) A****Dati tecnici**

Tipo	RBE4MT
Grado di protezione (IP)	54
Alimentazione (V)	12 - 24 AC - DC
Portata max relè max (A)	3
Assorbimento a riposo (mA)	100
Potenza (W)	1,5
Classe di isolamento	
Materiale del contenitore	ABS
Temperatura di esercizio (°C)	-20 ÷ +55

**Descrizione delle parti B**

1. Display
2. DIP selezioni funzioni
3. Trimmer temporizzazione relè OUT 2
4. Pulsante CLEAR
5. Connettore per scheda Memory Roll
6. Connettore RS232 per collegamento al PC
7. Morsettiera collegamento antenna
8. Morsettiera collegamento dispositivi (\*)
9. Morsettiera alimentazione (\*\*)
10. Connettore per scheda AF
11. Pulsanti di programmazione
12. Fusibile 250 mAx

(\*) Automazioni e/o accessori da comandare:

OUT1 in modalità monostabile o bistabile.

OUT2 in modalità monostabile con temporizzazione regolabile da 1 a 300 s.

OUT3 e OUT4 in modalità monostabile.

(\*\*) Tipo cavo: FROR CEI 20-22 CEI EN 50267-2-1, 2 x 1 mm<sup>2</sup>.

## INSTALLAZIONE **C**

⚠ Ogni installazione e uso difformi da quanto indicato nel seguente manuale sono da considerarsi vietate.

Fissare la base del ricevitore in una zona protetta con elementi di fissaggio adeguati **1**.

Forare con cautela sui fori presfondati di Ø 20 mm **2**. Inserire i pressacavi con i tubi corrugati per il passaggio dei cavi elettrici **3**.

## MESSAGGI DISPLAY **D**

**a** Visualizza la posizione in memoria di un trasmettitore.

**b** Durante le operazioni di programmazione/manutenzione, vengono indicate le uscite OUT associate.

**c** Se i puntini lampeggiano, il trasmettitore in quella posizione della memoria è un trasmettitore MASTER.

👉 Di default il primo trasmettitore memorizzato è nella posizione 001.

## PROGRAMMAZIONE

📖 *Le seguenti illustrazioni sono solo esempi.*

### Funzioni **E**

**DIP 1-2** Programmazione e manutenzione

**DIP 3 ON** Relé bistabile su OUT 1

**DIP 3 OFF** Relé monostabile su OUT 1

**DIP 4 OFF** Non utilizzato

### Regolazioni trimmer **F**

**OUT TIME:** Regolazione temporizzazione OUT2 da 1 a 300 s.

### Memorizzazione del primo trasmettitore (MASTER) **G**

Il primo trasmettitore memorizzato sarà un trasmettitore MASTER. Con questo trasmettitore è possibile eseguire tutte le operazioni di modifica o di ripristino della programmazione.

👉 Conservare il trasmettitore MASTER con la scheda Memory Roll.

- Premere il pulsante 1: sul display appare Sto 1.

- Premere e tenere premuto un tast del trasmettitore MASTER: sul display della ricevente appare 001 1.

### **Memorizzazione di trasmettitori in modo sequenziale H**

- Premere un tasto del trasmettitore MASTER. Dopo 10 s appare sul display della ricevente Sto 1.
- Selezionare l'uscita / uscite con il pulsante 3 e 4.
- Entro 20 s, premere un tasto del trasmettitore da memorizzare; la scritta a display lampeggia per indicare l'avvenuta memorizzazione.
- Ripetere **3** e **4** per tutti i trasmettitore da aggiungere.

### **Legenda funzioni associate alle uscite I**

Questa tabella indica le uscite selezionate a seconda del valore alfanumerico inserito nel display B.

### **Memorizzazione di un secondo trasmettitore Master J**

È possibile memorizzare un secondo trasmettitore come MASTER tra quelli già memorizzati nella ricevente.

 Se si ripete questa procedura con un altro trasmettitore, questo sostituirà automaticamente il precedente.

- Premere un tasto del trasmettitore da memorizzare come secondo trasmettitore MASTER. Sul display viene visualizzata la posizione occupata dal trasmettitore.
- Posizionare il DIP 2 in ON. Sul display viene visualizzata la prima posizione libera e la P lampeggiante.

- Premere 1 UP o 2 DOWN per selezionare la posizione.
- Premere e tenere premuto il tasto del primo trasmettitore MASTER. Sul display lampeggiano sia la posizione sia la M.
- Posizionare il DIP 2 in OFF.

### **Modifica Password K**

È possibile modificare la password di default (123) con una combinazione tra 1 e 511.

- Posizionare i DIP 1 e 2 in ON; a display vengono visualizzati 001 e C.  
Premere CLEAR; vengono visualizzati 000 e C (lampeggiante).
- Premere 1 (UP) o 2 (DOWN) per selezionare la password di default.
- Premere CLEAR; vengono visualizzati 123 e C (entrambi lampeggianti).  
Entro 5 s premere il pulsante 4; vengono visualizzati 000 e - (lampeggiante).
- Premere 1 (UP) o 2 (DOWN) per impostare una nuova password. Premere CLEAR; viene visualizzata M lampeggiante.
- Posizionare i DIP 1 e 2 in OFF.



## **Salvataggio dati**

È possibile salvare i dati nella scheda Memory Roll.

 Togliere la tensione ogni volta che si connette o si disconnette la scheda Memory Roll.

- Inserire la scheda Memory Roll sul connettore.
- Dare tensione e tenere premuti contemporaneamente il tasto del trasmettitore Master e il pulsante 2 della ricevente fino a che appare la U (circa 10 s).  
Rilasciare il tasto e il pulsante contemporaneamente.  
I dati sono stati trasferiti nella Memory Roll.
- Togliere la tensione e rimuovere la scheda Memory Roll.

## **Ripristino della programmazione dalla Memroy Roll**

 Per ripristinare la programmazione, memorizzare un trasmettitore come MASTER e successivamente recuperare i dati dalla scheda Memory Roll (vedi paragrafo .

 Togliere la tensione ogni volta che si connette o si disconnette la scheda Memory Roll.

- Inserire la scheda Memory Roll sul connettore
- Dare tensione e tenere premuti contemporaneamente il tasto del trasmettitore Master e il pulsante 1 della ricevente fino a che appare la P (circa 10 s).

Rilasciare il tasto e il pulsante contemporaneamente.  
I dati sono stati trasferiti nella ricevente.

- Togliere la tensione e rimuovere la scheda Memory Roll.

## **Memorizzazione manuale di un trasmettitore**

- Posizionare il DIP 2 in ON. Sul display viene visualizzata la prima posizione libera e la P lampeggiante.
- Premere 1 (UP) o 2 (DOWN) per selezionare una posizione libera diversa. La P lampeggia solo se la posizione selezionata è libera.
- Premere il tasto del trasmettitore MASTER; vengono visualizzate la scritta Sto e l'uscita selezionata. Quest'ultima lampeggia.
- Selezionare l'uscita o le uscite con i pulsanti 3 e 4; vengono visualizzate la scritta Sto e l'uscita selezionata.
- Entro 20 s premere il tasto del nuovo trasmettitore da memorizzare; dopo qualche secondo la scritta Sto rimane accesa fissa a segnalare l'avvenuta memorizzazione.
- Riportare il DIP 2 in OFF.

## **Cancellazione di un trasmettitore**

È possibile cancellare uno o più trasmettitori.

- Premere un tasto del trasmettitore da cancellare per verificare la posizione occupata nella ricevente.

- Posizionare il DIP 1 in ON; viene visualizzato 001 C (accesso fisso).
- Con 1 (UP) e 2 (DOWN), selezionare la posizione del trasmettitore da cancellare.
- Premere un tasto qualsiasi del trasmettitore Master; viene visualizzato C (lampeggiante).
- Riportare il DIP 1 in OFF.

### Cancellazione totale della programmazione **P**

- Posizionare prima il DIP 1 e poi il DIP 2 in ON; vengono visualizzati 001 e C.
- Premere CLEAR; C lampeggia.
- Premere 1 (UP) o 2 (DOWN) per inserire la password (Default 123).
- Premere CLEAR; la password e C lampeggiano. Entro 5 s premere il pulsante 3; vengono visualizzati CLr e A e poi 001 e C (lampeggiante). La memoria è vuota.
- Riportare i DIP 1 e 2 in OFF.

### ATTIVAZIONE DEL COMANDO RADIO **Q**

- ⚠ Togliere la tensione.
- ❶ Collegare il cavo RG58 dell'antenna.
- ❷ Inserire la scheda AF sulla scheda elettronica.
- 📖 La scheda elettronica riconosce la scheda AF solo

quando viene ridata tensione.

Frequenza / MHz	Scheda	Trasmettitore
AM 433,92	AF43S	TAM / TOP / TWIN
AM 868,35	AF868	TOP

### DISMISSIONE E SMALTIMENTO

Prima di procedere è sempre opportuno verificare le normative specifiche vigenti nel luogo d'installazione.

**NON DISPERDERE NELL'AMBIENTE!**




I dati e le informazioni indicate in questo manuale sono da ritenersi suscettibili di modifica in qualsiasi momento e senza obbligo di preavviso.

### DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

**Dichiarazione CE** - Came S.p.A. dichiara che questo dispositivo è conforme ai requisiti essenziali e alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalle direttive 2006/95/CE, 199/5/CE e 2004/108/CE.

*Su richiesta è disponibile la copia conforme all'originale della dichiarazione di conformità.*

## EN LEGEND

-  Parts to read carefully.
-  Parts about safety.
-  What to tell users.

## REFERENCE REGULATIONS

Came S.p.A. the company, is quality and environmentally certified by the ISO 9001 and the ISO 14001 respectively, for its management systems.

This product complies with the current regulations mentioned in the declaration of conformity.

## DESCRIPTION

Outdoor four-channel 433.92 or 868.35 MHz multi-user receiver to memorize up to 999 user codes, with display and Memory Roll card.

Programming and managing the system may also be done through a PC via the dedicated software, which is available on request.

### Limits to use

The minimum distance between receiver is 5 meters.  
The antenna should be place as high as possible from the ground and as far as possible from any metal or reinforced concrete structures.

### Dimensions (mm) **A**

## Technical data

Type	RBE4MT
Protection rating (IP)	54
Power supply (V)	12 - 24 AC - DC
Relay rated for max (A)	3
Power draw when idle (mA)	100
Power (W)	1.5
Insulation class	□
Casing material	ABS
Operating temperature (°C)	-20 ÷ +55

## Description of parts **B**

1. Display
2. FUNCTIONS selector Dipswitch
3. Relay timer trimmer OUT 2
4. CLEAR button
5. Memory Roll card connector
6. RS232 connector for connecting to the PC
7. Antenna connection terminals
8. Device connection terminals (\*)
9. Power supply terminals (\*\*)
10. AF card connector
11. Programming buttons
12. Fuse 250 mAx

(\*) Operators and/or accessories to control:


OUT1 in monostable or bistable mode.




OUT2 in monostable mode with timer adjustable from between 1 and 300 seconds.

OUT3 and OUT4 in monostable mode.




(\*\*) Cable type: FROR CEI 20-22 CEI EN 50267-2-1, 2 x 1 mm<sup>2</sup>.


## INSTALLATION

 Any installation and/or use other than that specified in this manual is forbidden.

Fasten the receiver base to a protected area using  $\varnothing$  6 mm (max) phillips round-head screws and anchors . Carefully perforate the pre-drilled  $\varnothing$  20 mm holes . Fit the cable glands with the corrugated tubes for threading the electrical cables .

## DISPLAY MESSAGES

-  Views the memory position of a transmitter.
-  During programming/maintenance operations, the associated OUT outputs are shown.
-  If the dots flash, the transmitter in that memory position is a MASTER transmitter.

 By default, the first memorized transmitter is in position 001.

## PROGRAMMING

 *The following illustrations are merely examples.*

### Functions

**DIP switches 1-2** Programming and maintenance

**DIP switch 3 ON** Bistable relay on OUT 1

**DIP switch 3 OFF** Monostable relay on OUT 1

**DIP switch 4 OFF** Not used

### Trimmer adjustments

**OUT TIME:** Adjusting OUT2 timer between 1 and 300 seconds.

### Memorizing the first transmitter (MASTER)

The first memorized transmitter will be the MASTER. This transmitter enables you to perform all programming editing or restoring operations.

 Keep the MASTER transmitter with the Memory Roll card.

- Press key 1: the display will read Sto 1.

- Press and keep press a key on the MASTER transmitter: the receiver's display will read 001 1.

## **Memorizing transmitters in sequential mode H**


- Press a key on the MASTER transmitter. After 10 seconds, the receiver's display will read Sto 1.
- Select the output/outputs with keys 3 and 4.
- Within 20 seconds, press a key on the transmitter you want to memorize; the display will flash to show that memorization has succeeded.
- Repeat **3** and **4** for all transmitters you wish to add.

## **Legend of functions associated to the outputs I**

This table show which outputs have been selected according to the alphanumeric value entered on display B.

## **Memorizing a second MASTER transmitter J**

You can memorize a second MASTER transmitter among those you have already memorized in your receiver.

-  If you repeat this procedure with another transmitter, this will automatically replace the previous one.
- Press a key on the transmitter that you want to memorize as second MASTER transmitter. The display will show the position occupied by the transmitter.
- Set DIP switch 2 to ON. The display shows the first free position and a flashing P.
- Press 1 UP or 2 DOWN to select the position.

- Press and keep pressed the key on the first MASTER transmitter. The display will flash the position and the letter M.
- Set DIP switch 2 to OFF.


## **Edit Password K**

You can edit the (123) default password with a combination between 1 and 511.

- Set DIP switches 1 and 2 to ON; The display shows 001 and C.  
Press CLEAR; the display will flash 000 and C.
- Press 1 (UP) or 2 (DOWN) to select the default password.
- Press CLEAR; the display will flash 123 and C.  
Within five seconds press button 4; the display flashes 000 and -.
- Press 1 (UP) or 2 (DOWN) to setup a new password. Press CLEAR; the display will flash M.
- Set DIP switch 1 and 2 to OFF.

## **Saving data L**




You can save data on the Memory Roll.

-  Cut off the main power supply every time you connect or disconnect the Memory Roll card.
- Fit the Memory Roll card into the connector.



- Power back up and simultaneously keep pressed the Master transmitter key and 2 button on the receiver for about ten seconds, until the U appears.  
Release the key and button simultaneously.  
The data is now transferred to the Memory Roll.
- Cut off the main power supply and remove the Memory Roll card.

### **Restoring the Memory Roll's programming**

-  To restore programming, memorize a transmitter as MASTER and then recover the data from the Memory Roll card (see paragraph on ).
-  Cut off the main power supply every time you either connect or disconnect the Memory Roll card.
- Fit the Memory Roll card into the connector
- Power back up and simultaneously keep pressed the Master transmitter key and 1 button on the receiver for about ten seconds, until the letter P appears.  
Release the key and button simultaneously.  
The data have been stored in the receiver.
- Cut off the main power supply and remove the Memory Roll card.

### **Manually memorizing a transmitter**

- Set DIP switch 2 to ON. The display show the first free position and a flashing P.
- Press 1 (UP) or 2 (DOWN) to select a different free position. The P flashes only if the selected position is free.
- Press the key on the MASTER transmitter; the display will show the abbreviation Sto and the selected output. The output will flash.
- Select the output or outputs with buttons 3 and 4; the display will show the abbreviation Stp and the selected output.
- Within 20 seconds press a button on the new transmitter to memorize; a few seconds later the abbreviation Sto will stay on permanently to show that memorization has succeeded.
- Set DIP switch 2 back to OFF again.

### **Deleting a transmitter**

You can delete one or more transmitters.



- Press a key on the transmitter you want to delete to check which position it occupies in the receiver.
- Set DIP switch 1 to ON; the display shows 001 C and stays on permanently.
- With 1 UP and 2 DOWN, select the position of the transmitter that you want to delete.

- Press any key on the MASTER transmitter; the flashing letter C will appear on the display.
- RESET DIP switch 1 to OFF.

### Completely deleting the programming **P**

- Set DIP switch 1 and then DIP switch 2 to ON; the display will show 001 and C.
- Press CLEAR; the letter C will flash.
- Press 1 (UP) or 2 (DOWN) to enter the password (the default password is 123).
- Press CLEAR; the password and the letter C will flash. Within five seconds press button 3; the display will flash CLR and the letter A and then 001 and the letter C.
- Reset DIP switch 1 and 2 to OFF.

### ACTIVATING THE RADIO CONTROL **Q**

-  Cut off the main power supply.
- 1** Connect the RG58 cable to the antenna.
- 2** Fit the AF card into the control board.
-  The control board recognizes the AF card only when the power is switched back on.

Frequency / MHz	Card	Transmitter
AM 433.92	AF43S	TAM / TOP / TWIN
AM 868.35	AF868	TOP

### DISMANTLING AND DISPOSAL

Always make sure you comply with local laws before dismantling and disposing of the product.  
DO NOT DISPOSE OF IN NATURE!

The data and information in this manual may be changed at any time and without notice.

### DECLARATION OF CONFORMITY

**Declaration CE** - Came S.p.A. declares that this device conforms with the essential requirements and other pertinent provisions established by directives 2006/95/CE, 199/5/CE and 2004/108/CE.

*An original copy of the declaration of conformity is available on request.*

**FR LÉGENDE**

Parties à lire attentivement.



Parties concernant la sécurité.



Ce que l'utilisateur doit savoir.

**RÉFÉRENCES NORMATIVES**

Came S.p.A. est une société certifiée pour les systèmes de gestion de la qualité ISO 9001 et de gestion environnementale ISO 14001.

Ce produit est conforme aux normes en vigueur citées dans la déclaration de conformité.

**DESCRIPTION**

Récepteur 4 canaux à 433,92 ou 868,35 MHz d'extérieur multi-usages pour mémoriser jusqu'à 999 codes (utilisateurs), avec afficheur et carte mémoire.

La programmation et la gestion de l'installation peuvent être également effectuées depuis un PC doté du logiciel dédié disponible sur demande.

**Limites d'utilisation**

La distance minimum entre un récepteur et l'autre est de 5 m. Positionner l'antenne le plus haut possible par rapport au sol et à l'écart de toute structure en métal ou en béton armé.

**Dimensions (mm) A****Données techniques**

Type	RBE4MT
Degré de protection (IP)	54
Alimentation (V)	12 - 24 AC - DC
Portée max. relais max. (A)	3
Absorption au repos (mA)	100
Puissance (W)	1,5
Classe d'isolation	
Matériau du boîtier	ABS
Température de fonctionnement (°C)	-20 ÷ +55

**Description des parties B**

1. Afficheur
2. COMMUTATEURS DIP sélection fonctions
3. Trimmer temporisation relais OUT 2
4. Bouton CLEAR
5. Connecteur pour carte Memory Roll
6. Connecteur RS232 pour connexion au PC
7. Bornier de connexion antenne
8. Borniers de connexion dispositifs (\*)
9. Bornier d'alimentation (\*\*)
10. Connecteur pour carte AF
11. Boutons de programmation
12. Fusible 250 max.

(\*) Automatismes et/ou accessoires à commander :

OUT1 en mode monostable ou bistable.

OUT2 en mode monostable avec temporisation réglable entre 1 et 300 s.



OUT3 et OUT4 en mode monostable.

(\*\*) Type câble : FROR CEI 20-22 CEI EN 50267-2-1, 2 x 1 mm<sup>2</sup>.




## INSTALLATION

 Toute installation et toute utilisation autres que celles qui sont indiquées dans ce manuel sont interdites.

Fixer la base du récepteur dans une zone protégée à l'aide d'éléments de fixation appropriés .

Percer avec prudence les trous préforés d'un diamètre de 20 mm . Introduire les passe-câbles avec tuyaux ondulés pour le passage des câbles électriques .

## MESSAGES AFFICHEUR

-  Visualise la position mémorisée d'un émetteur.
-  Les sorties OUT associées sont indiquées durant les opérations de programmation/entretien.
-  Si les pointillés clignotent, l'émetteur mémorisé dans cette position est un émetteur MAÎTRE.

 Le premier émetteur est par défaut mémorisé en position 001.

## PROGRAMMATION

 Les illustrations suivantes ne sont que des exemples.

### Fonctions

DIP 1-2 Programmation et entretien

DIP 3 ON Relais bistable sur OUT 1

DIP 3 OFF Relais monostable sur OUT 1

DIP 4 OFF Non utilisé

### Réglages trimmers

OUT TIME : réglage temporisation OUT2 entre 1 et 300 s.

### Mémorisation du premier émetteur (MAÎTRE)

Le premier émetteur mémorisé sera un émetteur MAÎTRE. Cet émetteur permet d'exécuter toutes les opérations de modification ou de réinitialisation de la programmation.

 Conserver l'émetteur MAÎTRE avec la carte Memory Roll.

- Appuyer sur le bouton 1 : l'afficheur visualise le message Sto 1.
- Appuyer sur une touche de l'émetteur MAÎTRE et la laisser enfoncée : l'afficheur du récepteur visualise le message 001 1.

## Mémorisation d'émetteurs en mode séquentiel **H**


- Appuyer sur une touche de l'émetteur MAÎTRE. Au bout de 10 s l'afficheur du récepteur visualise le message Sto 1.
- Sélectionner la sortie / les sorties à l'aide des boutons 3 et 4.
- Dans les 20 s qui suivent, appuyer sur une touche de l'émetteur à mémoriser ; le message affiché à l'écran clignote pour indiquer la mémorisation effective.
- Répéter **3** et **4** pour tous les émetteurs à ajouter.

## Légende fonctions associées aux sorties **I**

Ce tableau indique les sorties sélectionnées en fonction de la valeur alphanumérique entrée sur l'afficheur B.

## Mémorisation d'un deuxième émetteur Maître **J**

Il est possible de mémoriser un deuxième émetteur comme émetteur MAÎTRE parmi ceux déjà mémorisés dans le récepteur.

 En cas de répétition de cette procédure avec un autre émetteur, ce dernier remplacera automatiquement l'émetteur précédent.

- Appuyer sur une touche de l'émetteur à mémoriser comme deuxième émetteur MAÎTRE. L'écran affiche la position occupée par l'émetteur.
- Positionner le commutateur DIP 2 sur ON. L'écran affiche la première position libre et le P clignotant.

- Appuyer sur 1 UP ou 2 DOWN pour sélectionner la position.
- Appuyer sur la touche du premier émetteur MAÎTRE et la laisser enfoncée. La position et le M clignotent à l'écran.
- Positionner le commutateur DIP 2 sur OFF.

## Modification du mot de passe **K**

Il est possible de modifier le mot de passe par défaut (123) par le biais d'une combinaison entre 1 et 511.

- Positionner les commutateurs DIP 1 et 2 sur ON ; l'écran affiche les messages 001 et C.  
Appuyer sur CLEAR ; l'écran affiche les messages 000 et C (clignotant).
- Appuyer sur 1 (UP) ou 2 (DOWN) pour sélectionner le mot de passe par défaut.
- Appuyer sur CLEAR ; l'écran affiche les messages 123 et C (tous deux clignotants).  
Dans les 5 s qui suivent, appuyer sur le bouton 4 ; l'écran affiche les messages 000 et - (clignotant).
- Appuyer sur 1 (UP) ou 2 (DOWN) pour configurer un nouveau mot de passe. Appuyer sur CLEAR ; l'écran affiche un M clignotant.
- Positionner les commutateurs DIP 1 et 2 sur OFF.

## Sauvegarde des données **L**

Il est possible de sauvegarder les données dans la carte Memory Roll.

⚠ Mettre hors tension à chaque connexion ou déconnexion de la carte Memory Roll.

- Insérer la carte Memory Roll sur le connecteur.
- Mettre sous tension et appuyer en même temps sur la touche de l'émetteur Maître et sur le bouton 2 du récepteur en les laissant enfoncés jusqu'à l'affichage du U à l'écran (environ 10 s).  
Relâcher la touche et le bouton en même temps.  
Les données ont été transférées dans la mémoire.
- Mettre hors tension et enlever la carte Memory Roll.

### Réinitialisation de la programmation depuis la Memory Roll **M**

⚠ Pour réinitialiser la programmation, mémoriser un émetteur comme MAÎTRE puis récupérer les données depuis la carte Memory Roll (voir paragraphe **L**).

⚠ Mettre hors tension à chaque connexion ou déconnexion de la carte Memory Roll.

- Insérer la carte Memory Roll sur le connecteur
- Mettre sous tension et appuyer en même temps sur la touche de l'émetteur Maître et sur le bouton 1 du récepteur en les laissant enfoncés jusqu'à l'affichage du P à l'écran (environ 10 s).  
Relâcher la touche et le bouton en même temps.  
Les données ont été transférées dans le récepteur.

- Mettre hors tension et enlever la carte Memory Roll.

### Mémorisation manuelle d'un émetteur **N**

- Positionner le commutateur DIP 2 sur ON. L'écran affiche la première position libre et le P clignotant.
- Appuyer sur 1 (UP) ou 2 (DOWN) pour sélectionner une position libre différente. Le P ne clignote que si la position sélectionnée est libre.
- Appuyer sur la touche de l'émetteur MAÎTRE ; l'écran affiche le message Sto ainsi que la sortie sélectionnée. Cette dernière clignote.
- Sélectionner la sortie ou les sorties à l'aide des boutons 3 et 4 ; l'écran affiche le message Sto ainsi que la sortie sélectionnée.
- Dans les 20 s qui suivent, appuyer sur la touche du nouvel émetteur à mémoriser ; au bout de quelques secondes le message Sto reste allumé en permanence pour signaler la mémorisation effective.
- Ramener le commutateur DIP 2 sur OFF.

### Suppression d'un émetteur **O**

Il est possible d'éliminer un ou plusieurs émetteurs.

- Appuyer sur une touche de l'émetteur à éliminer pour contrôler la position occupée sur le récepteur.
- Positionner le commutateur DIP 1 sur ON ; l'écran affiche le

- message 001 C (allumé en permanence).
- Appuyer sur 1 (UP) et 2 (DOWN), pour sélectionner la position de l'émetteur à éliminer.
- APPUYER sur une touche quelconque de l'émetteur Maître ; l'écran affiche un C (clignotant).
- RAMENER le commutateur DIP 1 sur OFF.

### Suppression totale de la programmation **P**

- Positionner tout d'abord le commutateur DIP 1 puis le commutateur DIP 2 sur ON ; l'écran affiche les messages 001 et C.
- Appuyer sur CLEAR ; le C clignote.
- Appuyer sur 1 (UP) ou 2 (DOWN) pour entrer le mot de passe (par défaut 123).
- Appuyer sur CLEAR ; le mot de passe et le C clignotent. Dans les 5 s qui suivent, appuyer sur le bouton 3 ; l'écran affiche les messages CLr et A puis 001 et C (clignotant). La mémoire est vide.
- Ramener les commutateurs DIP 1 et 2 sur OFF.

### ACTIVATION DE LA COMMANDE RADIO **Q**

- ⚠ Mettre hors tension.

- 1 Connecter le câble RG58 de l'antenne.
- 2 Insérer la carte AF sur la carte électronique.

📖 La carte électronique ne reconnaît la carte AF qu'à la remise sous tension.

Fréquence / MHz	Carte	Émetteur
AM 433,92	AF43S	TAM / TOP / TWIN
AM 868,35	AF868	TOP

### MISE AU REBUT ET ÉLIMINATION

Avant d'effectuer ces opérations, il est toujours recommandé de vérifier les normes spécifiques en vigueur sur le lieu d'installation.

**NE PAS JETER DANS LA NATURE !**

Les données et les informations contenues dans ce manuel sont susceptibles de subir des modifications à tout moment et sans aucun préavis.

### DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

**Déclaration CE** - Came S.p.A. déclare que ce dispositif est conforme aux exigences essentielles et aux dispositions pertinentes établies par les directives 2006/95/CE, 199/5/CE et 2004/108/CE.

*La copie conforme à l'original de la déclaration de conformité est disponible sur demande.*

## RU УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ



Прочитайте внимательно.



Разделы, касающиеся безопасности.



Информация для пользователя.

## НОРМЫ И СТАНДАРТЫ

CAME S.p.A. имеет сертификат систем управления качеством ISO 9001 и сертификат охраны окружающей среды ISO 14001.

Данное изделие соответствует требованиям нормативов, указанных в декларации о соответствии.

## ОПИСАНИЕ

Внешний четырехканальный радиоприемник с дисплеем и картой памяти, предназначенный для работы с несколькими системами доступа и запоминания до 999 кодов (пользователей). Частота: 433,92 или 868,35 МГц. Программирование и управление системой могут осуществляться с ПК посредством специального программного обеспечения, предоставляемого по требованию.

### Ограничения в использовании

Минимальное расстояние между двумя радиоприемниками должно быть не менее 5 м. Антенна должна устанавливаться как можно выше над землей, вдали от металлических и железобетонных конструкций.

### Габаритные размеры (мм) **A**

## Технические характеристики

Модель	RBE4MT
Класс защиты (IP)	54
Напряжение электропитания (В)	~/=12-24
Макс. нагрузка реле (А)	3
Потребляемый ток в режиме ожидания (мА)	100
Мощность (Вт)	1,5
Класс изоляции	
Материал корпуса	ABS-пластик
Диапазон рабочих температур (°C)	-20 - +55

## Основные компоненты **B**

1. Дисплей
2. DIP-переключатели выбора функций и режимов работы
3. Регулировка времени срабатывания реле OUT 2
4. Кнопка «CLEAR»
5. Разъем для карты памяти
6. Разъем RS232 для подключения к ПК
7. Контакты подключения антенны
8. Контакты внешних подключений (\*)
9. Контакты электропитания (\*\*)
10. Разъем для платы радиоприемника AF
11. Кнопки программирования
12. Плавкий предохранитель 250 мАх



(\*) Управляемые приводы и/или аксессуары:

OUT1 в моностабильном или бистабильном режиме.

OUT2 в моностабильном режиме с регулировкой времени от 1 до 300 секунд

OUT3 и OUT4 в моностабильном режиме.

(\*\*) Тип кабеля: FROR CEI 20-22 CEI EN 50267-2-1, 2 x 1 мм<sup>2</sup>.

## МОНТАЖ **C**

⚠ Запрещается использовать устройство не по назначению и устанавливать его методами, отличными от описанных в настоящей инструкции.

Установите монтажное основание радиоприемника в защищенном месте с помощью подходящих крепежных деталей **1**.

Аккуратно просверлите предварительно размеченные отверстия Ø 20 мм **2**. Вставьте в отверстия гермовводы с гофрошлангами для проводки электрических кабелей **3**.

## СООБЩЕНИЯ НА ДИСПЛЕЕ **D**

**a** Показывает позицию, присвоенную передатчику в памяти.

**b** Во время программирования/техобслуживания указываются присвоенные выходы OUT.

**c** Если пунктир мигает, значит, в памяти выбран МАСТЕР-передатчик.

👉 По умолчанию первый программируемый передатчик сохраняется в памяти под номером 001.

## ПРОГРАММИРОВАНИЕ

📖 *Приведенные ниже рисунки носят иллюстративный характер.*

### Функции **E**

**DIP 1-2** Программирование и техобслуживание

**DIP 3 ON** Бистабильное реле на OUT 1

**DIP 3 OFF** Моностабильное реле на OUT 1

**DIP 4 OFF** Не используется

### Регулировки **F**

**OUT TIME:** регулировка времени OUT2 в диапазоне от 1 до 300 секунд.

### Программирование первого передатчика (МАСТЕР) **G**

Первый программируемый передатчик будет МАСТЕР-передатчиком. С помощью этого передатчика можно изменить или восстановить настройки.

👉 Сохранить МАСТЕР-передатчик в карте памяти.

- Нажмите кнопку 1: на дисплее появится надпись "Sto 1".

- Нажмите и удерживайте кнопку МАСТЕР-передатчика: на дисплее радиоприемника появится 001 1.

### Последовательное запоминание передатчиков **H**

- Нажмите кнопку МАСТЕР-передатчика. Спустя 10 секунд на дисплее радиоприемника появится надпись

"Sto 1".

- Выберите выход/выходы с помощью кнопок 3 и 4.
- В течение 20 секунд нажмите кнопку запоминаемого передатчика; надпись на дисплее мигает, указывая на успешное запоминание.
- Повторите действия **3** и **4** для всех добавляемых передатчиков.

### **Условные обозначения функций, присвоенных выходам **I****

Эта таблица указывает выходы, выбираемые в зависимости от буквенно-цифрового значения, введенного на дисплее В.

### **Запоминание второго мастер-передатчика **J****

В память можно добавить еще один МАСТЕР-передатчик из уже сохраненных.

- ☞ При повторении этой процедуры с другим передатчиком предыдущий будет автоматически затерт.
- Нажмите кнопку передатчика, добавляемого в качестве МАСТЕРА. На дисплее отображается позиция, присвоенная запомненному передатчику.
- Установите DIP-переключатель 2 в положение ON. На дисплее появится первая свободная позиция, и буква Р начнет мигать.
- Нажмите "1 ВВЕРХ" или "2 ВНИЗ" для выбора позиции.

- Нажмите и удерживайте кнопку первого МАСТЕР-передатчика. На дисплее мигают номер позиции и буква "М".
- Установите DIP-переключатель 2 в положение OFF.

### **Изменение пароля **K****

Можно изменить пароль по умолчанию (123) на комбинацию от 1 до 511.

- Установите переключатели DIP 1 и 2 в положение ON; на дисплее появятся 001 и "С".  
Нажмите "CLEAR"; на дисплее появятся 000 и С (мигает).
- Нажмите 1 (ВВЕРХ) или 2 (ВНИЗ) для выбора пароля по умолчанию.
- Нажмите "CLEAR"; на дисплее появляются 123 и С (обе надписи мигают).  
В течение 5 секунд нажмите кнопку 4; на дисплее отображаются 000 и " (мигает).
- Нажмите 1 (ВВЕРХ) или 2 (ВНИЗ) для установки нового пароля. Нажмите "CLEAR"; на дисплее появится мигающая буква "М".
- Установите переключатели DIP 1 и 2 в положение OFF.

### **Сохранение данных **L****

Можно сохранить данные в карте памяти.

- ⚠ Отключайте электропитание при каждом подсоединении или отсоединении карты памяти.
- Вставьте карту памяти в разъем.

- Подайте напряжение, нажмите и удерживайте одновременно кнопку мастер-передатчика и кнопку2 радиоприемника до тех пор, пока на дисплее не появится буква "U" (около 10 секунд). Одновременно отпустите обе кнопки. Данные были переданы в карту памяти.
- Отключите электропитание и вытащите карту памяти.

### **Восстановление настроек с карты памяти M**

▲ Для восстановления настроек добавьте передатчик в качестве МАСТЕР-передатчика и затем восстановите данные с карты памяти (см. параграф L).

▲ Отключайте электропитание при каждом подсоединении или отсоединении карты памяти.

- Вставьте карту памяти в разъем.
- Подайте напряжение, нажмите и удерживайте одновременно кнопку мастер-передатчика и кнопку1 радиоприемника до тех пор, пока на дисплее не появится буква "P" (около 10 секунд). Одновременно отпустите обе кнопки. Данные передаются на радиоприемник.
- Отключите электропитание и вытащите карту памяти.

### **Ручная процедура запоминания передатчика N**

- Установите DIP 2 в положение ON. На дисплее отображаются первая свободная позиция и мигающая буква P.
- Нажмите 1 (ВВЕРХ) или 2 (ВНИЗ) для выбора другой

свободной позиции. Буква "P" мигает только в том случае, если выбранная позиция свободна.

- Нажмите кнопку МАСТЕР-передатчика; на дисплее появятся надпись "Sto" и выбранный выход. Последний мигает.
- Выберите выход или выходы с помощью кнопок 3 и 4; на дисплее появятся надпись "Sto" и выбранный выход.
- В течение 20 секунд нажмите кнопку нового запоминаемого передатчика; спустя несколько секунд надпись "Sto" на дисплее загорится ровным светом, указывая на успешное запоминание.
- Установите DIP-переключатель 2 в положение OFF.

### **Удаление передатчика O**

Можно удалить один или несколько передатчиков.

- Нажмите кнопку удаляемого передатчика, чтобы проверить, какая позиция радиоприемника занята.
- Установите DIP-переключатель 1 в положение ON; на дисплее отображается 001 C (горит ровным светом).
- С помощью кнопок 1 (ВВЕРХ) и 2 (ВНИЗ) выберите позицию удаляемого передатчика.
- Нажмите любую кнопку мастер-передатчика; на дисплее отображается буква "C" (мигает).
- Установите DIP-переключатель 1 в положение OFF.

### **Полное удаление настроек программирования P**

- Установите сперва DIP-переключатель 1 и затем DIP 2 в


положение ON; на дисплее появятся 001 и С.

- Нажмите "CLEAR"; буква "С" мигает.
- Нажмите 1 («ВВЕРХ») или 2 («ВНИЗ») для ввода пароля (по умолчанию: 123).
- Нажмите "CLEAR"; пароль и буква "С" мигают. В течение 5 секунд нажмите кнопку 3; на дисплее отображаются CLr и A, затем 001 и С (горит ровным светом). Память свободна.
- Установите DIP-переключатели 1 и 2 в положение OFF.

## АКТИВАЦИЯ РАДИОУПРАВЛЕНИЯ

 Отключите электропитание.

- 1 Подключите антенну кабелем RG58.
- 2 Вставьте плату AF в разъем платы блока управления.

 Плата управления распознает плату радиоприемника только после подачи электропитания.

Частота / МГц	Плата	Брелок-передатчик
AM 433,92	AF43S	TAM / TOP / TWIN
AM 868,35	AF868	TOP

## УТИЛИЗАЦИЯ

Утилизацию необходимо проводить в соответствии с действующим законодательством местности, в которой производилась эксплуатация изделия.

**НЕ ЗАГРЯЗНЯЙТЕ ОКРУЖАЮЩУЮ СРЕДУ!**

Все данные и информация, содержащиеся в этой инструкции, могут быть изменены в любое время и без предварительного уведомления.

## ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ

**Декларация СЕ** — Came S.p.A. заявляет, что это устройство соответствует основным требованиям и положениям, установленным Директивами 2006/95/CE, 199/5/CE и 2004/108/CE.

*По требованию заказчика может быть предоставлена копия декларации, соответствующая оригиналу.*

**CAME**  
safety & comfort





[www.came.com](http://www.came.com)

**Came S.p.A.**



Via Martiri Della Libertà, 15

31030 **Dosson di Casier**  
Treviso - Italy

 (+39) 0422 4940  
 (+39) 0422 4941

Via Cornia, 1/b - 1/c

33079 **Sesto al Reghena**  
Pordenone - Italy

 (+39) 0434 698111  
 (+39) 0434 698434